LIANG JEE KENG

lwn.

YIK KEE RESTAURANT SDN. BHD.

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, KUALA LUMPUR
LAMIN MOHD YUNUS H
[USUL PEMULA NO. 25-9-90]
2 MEI 1990

TAFSIRAN STATUT: *Pentafsiran Akta - Makna 'factory','restoran', 'industry'- Tujuan alat tersebut - Faedah - Persendirian - Akta Kilang dan Jentera-jentera 1967, s. 2(1) - Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969, s. 2(10).*

UNDANG-UNDANG BURUH: *Pekerjaan - Plaintif cedera ditempat bekerja - Berumur 14 tahun 11 bulan - Didaftar sebagai pekerja majikan selepas kemalangan - Sama ada pekerja yang berinsuran - Makna "factory" dan "machinery" - Penggunaan "meat grinder" - Tujuan - "Private" atau "domestic" - Majikan membuat caruman - Definasi "casual nature" - Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 - Akta Kilang dan Jentera-jentera 1967, ss. 2(1) - Akta Pekerjaan Kanak-kanak dan Orang-orang Muda 1966, s. 13.*

Plaintif L telah mengalami kemalangan pada 21 Februari 1988 apabila dia berumur 14 tahun 11 bulan ketika dia bekerja ditempat defendan, Y, sebuah restoran. Tangan kiri L telah cedera parah kerana termasuk dalam "meat grinder" semasa ia menggunakannya. Lapuran kemalangan telah dibuat kepada Pengurus, Pejabat Tempatan Pertubuhan Keselamatan Sosial (PERKESO). Pengurus tempatan PERKESO, SP1, telah berkata bahawa Y telah menghantar borang-borang yang berkenaan kepada PERKESO untuk didaftarkan sebagai majikan pada 7 Julai 1980. Adalah jelas dari rekod PERKESO bahawa L telah didaftarkan sebagai pekerja Y pada 23 Februari 1988 walaupun L kata dia mula bekerja dengan Y pada 15 Februari 1988.

L memfail writ saman dan pernyataan tuntutan dan juga memohon deklarasi bahawa pendaftaran-nya di bawah Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 (Akta 1969) dibuat selepas berlakunya kemalangan tersebut adalah satu perbuatan fraud, terbatal dan tidak sah (deklarasi tersebut). Oleh itu, L menghujah bahawa dia boleh meneruskan tuntutan sivilnya di Mahkamah Tinggi Temerloh (guaman sivil). L juga berkata bahawa penggajiannya didalam sebuah "factory" dan penggunaan "machinery" (iaitu meat grinder) adalah bertentangan dengan Akta Kilang dan Jentera-jentera 1967 (Akta 1967) dan Akta Pekerjaan Kanak-kanak dan Orang-orang Muda 1966 (Akta 1966) sedangkan umurnya itu 14 tahun 11 bulan.

Y memohon supaya Mahkamah membatalkan atau mengenepikan writ saman dan pernyataan tuntutan L.

Diputuskan:

[1] (a) Keterangan menunjukkan bahawa pendaftaran L dibawah Akta 169 tidak melanggar apa-apa peruntuan Akta 1969 dan Y juga tidak melanggar apa-apa peruntukan Akta 1969. Y juga telah membayar caruman di bawah Akta 1969 sejak 1980 iaitu sejak restoran itu didaftarkan sebagai majikan;

(b) tidak ada peruntukan di bawah Akta 1969 yang menghalang sesipa pun tidak kira berapa umurnya untuk menjadi seorang yang berinsuran atau "insured person". Akta 1966 juga tidak menghalang kanak-kanak atau orang-orang muda mengikat perjanjian dalam satu kontrak perkhidmatan kerana mereka itu adalah kompeten untuk berbuat demikian;

(c) kanak-kanak dan orang-orang muda seperti L adalah pekerja bagi sepenuh masa dengan gaji yang tertentu dan bukanlah seorang yang digaji secara "casual nature" sebagaimana yang dihadkan oleh Butiran 2, Jadual Pertama, Akta 1969;

(d) walaupun Akta 1969 tidak memberi definasi "casual nature", Mahkamah berpendapat bahawa apa yang dimaksudkan ialah seorang yang digaji dengan tidak mengerjakan sesuatu kerja itu untuk keseluruhan masa yang tertentu iaiatu sekiranya ada tugas dalam sesuatu jenis pekerjaan maka orang yang digaji itu akan menjalankan tugas itu dan apabila tugas itu tidak ada lagi bagi sementara waktu maka sipekerja yang berkenaan akan diberhentikan;

(e) L adalah seorang pekerja yang berinsuran dan Y ada membuat caruman sebagaimana yang dikehendaki oleh Akta 1969.

[2] Adalah jelas bahawa mengikut takrif "factory" dibawah s. 2(1) Akta 1967, "restoran" bukanlah satu "factory". Menjalankan perniagaan restoran adalah satu "industry" seperti yang ditakrifkan dibawah s. 2(10) Akta 1969.

[3]"Grinder" itu adalah suatu alat yang digunakan untuk membuat persiapan diperingkat awal proses masak-masakan dan keterangan seorang pakar atas aspek ini tidak perlu kerana suatu "grinder" itu sudah menjadi alat biasa yang digunakan didapur. Isu yang penting ialah sama ada persiapan itu adalah suatu perbuatan yang "private" atau "persendirian".

[4] Apabila seseorang atau badan sendirian melakukan perbuatan jualan sesuatu kepada khalayak ramai sepert restoran L, tujuan sipenjual adalah untuk faedahnya sendiri untuk mencari nafkah dan saraan hidupnya sendiri dari keuntungan yang diperolehinya. Sebab itulah "perniagaan" adalah suatu jenis urusan yang termasuk dalam bidang "persendirian" atau "private sector". Oleh itu, tujuan bagi penggunaan alat "meat grinder" itu ialah semata-mata untuk tujuan "private" dan "domestic".

[Permohonan L ditolak; permohonan Y diluluskan.]

Perundangan yang dirujuk:
Employees' Social Security Act 1969, s. 2(10)
Factories and Machinery Act 1967, s. 2(1)
Children and Young Persons (Employment) Act 1966, s. 13

Bagi pihak plaintif - Raghbir Singh Gill; T/n. Raghbir Singh Gill & Co.
Bagi pihak defendan - Karam Singh Bhal; T/n. K.S. Bhal & Co.

PENGHAKIMAN

Lamin Mohd Yunus H:

Dua usul pemula telah dibicara dan diperhujahkan dihadapan saya, pertama seperti di Kdg.2 iaitu pemohon dari pihak defendan memohon suatu perintah dari Mahkamah ini semoga Writ Saman bertarikh 13 April 1989 dan Peryataan Tuntutan bertarikh 29 Mac 1989 dibatal atau diketepikan dan kedua seperti di Kdg.6 iaitu pemohonan dari pihak plaintif memohon satu deklarasi bahawa pendaftaran plaintif di bawah Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 dibuat selepas berlakunya kemalangan yang berkenaan adalah satu perbuatan yang berupa fraud, terbatal dan tidak sah.

Sebelum keterangan dikemukakan oleh pihak plaintif, telah dipersetujui oleh kedua belah pihak bahawa kemalangan yang terlibat dalam kes ini telah berlaku pada 21 Februari 1988. Kecederaan yang dialami seperti yang dinyatakan dalam Eksibit 2 pada Kdg.2 juga dipersetujui. Juga

dipersetujui bahawa lapuran kemalangan kepada Pengurus, Pejabat Tempatan Pertubuhan Keselamatan Sosial (PERKESO) telah dibuat pada 23 Februari 1988. SP1, iaitu Pengurus Tempatan PERKESO, menyatakan bahawa Yik Kee Restoran Sdn. Bhd. (defendan telah menghantar borang-borang yang berkenaan kepada PERKESO untuk didaftarkan sebagai majikan pada 7 Julai 1980. Sementara Liang Jee Keng (plaintiff) mengikut rekod PERKESO telah didaftarkan sebagai pekerja defendan pada 23 Februari 1988. Sebagaimana SP1 telah diberitahu oleh plaintiff, plaintif telah mula berkhidmat dengan defendan pada 15 Februari 1988. Pada masa kemalangan itu berlaku plaintif berumur 14 tahun 11 bulan.

Pihak plaintif telah dengan sedaya upayanya cuba menegakkan hujahan bahawa keadaan plaintif adalah terkeluar daripada maksud dan tujuan Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 dan dengan pendirian itu pihak plaintif boleh meneruskan tuntutan sivilnya dalam kes guaman Mahkamah Tinggi Temerloh 22-45-89. Disamping itu pihak plaintif telah mengemukakan pendapatnya bahawa dengan adanya umur plaintif semasa kemalangan itu berlaku baru 14 tahun 11 bulan maka menggaji plaintif didalam sebuah "factory" dimana sebagai pekerja terpaksa menggunakan alat-alat yang dipanggil "machinery" adalah bertentangan dengan Akta Kilang dan Jentera-jentera 1967 (Factories and Machinery Act 1967) dan Akta (pekerjaan) Kanak-kanak dan Orang-orang Muda (Akta 350) (Children and Young Persons (Employment) Act 1966 (Act 350)).

Defendan menjalankan satu peniagaan restoran. Saya rasa cuma orang yang kurang sihat sahaja mungkin boleh bersetuju bahawa "restoran" adalah "factory". Tidak perlu saya perturunkan disini apa dia "factory" seperti yang ditakrifkan di s. 2(1) pada Akta Kilang dan Jentera-jentera. Jelas bahawa mengikut takrif itu "restoran" bukanlah satu "factory". Menjalankan perniagaan restoran iaitu menjual barang makanan dan minuman yang mana lazimnya dihidangkan untuk sarapan dipremis restoran itu, adalah satu "industry" seperti yang diberi makna dalam Akta keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 dimana s. 2(10) memperuntukkan:

> "industry" means any business, trade, undertaking, manufacture or calling of employers and includes any calling, service, employment, handicraft or industrial occupation or avocation of employees.

Tangan kiri plaintif telah cedera parah kerana termasuk dalam sebuah "meat grinder" semasa ia menggunakannya dan "meat grinder" itulah yang dikatakan oleh plaintif "machinery". Mengikut SP1 "meat grinder" itu besarnya 2 kaki x 2 kaki dan boleh dialih-alih. Izinkan saya memetik sebahagian dari takrif yang diberikan oleh Akta Kilang dan Jentera-jentera 1967 seperti berikut:

> "machinery" includes steam boilers, unfired pressure vessels, prime movers, gas cylinders, gas holders, hoisting machines and tackle, transmission machinery, driven machinery and any equipment for the casting, welding or electro-deposition of metals and for the spraying by means of compressed gas or air of metals or other materials, but does not include:
>
> (c) any machinery used solely for private and domestic purposes.

SP1 telah menyatakan bahawa grinder itu adalah "machinery" dengan seolah-olah cuba berusaha menyokong kes plaintif. Itu bukan tugasnya dan ia bukan seorang pakar jentera. Bagi maksud permohonan ini, memadai bagi saya mendapat gambaran terhadap bentuk dan gunanya dan dengan itu dikaji takrif yang peruntukkan dalam Akta yang berkenaan. Bagi saya "grinder" itu mungkin adalah satu "machinery" tetapi ianya adalah bagi kegunaan yang "private" dan "domestic" bagi restoran itu. "Grinder" ialah satu alat pengisar penghancur dan oleh itu "meat grinder" gunanya ialah untuk menghancurkan daging atau untuk

memproses daging bagi menyediakannya untuk dimasak supaya dijadikan satu jenis makanan. Dalam lain perkataan "grinder" itu adalah satu alat digunakan untuk membuat persiapan diperingkat awal proses masak-masakan. Untuk menyatakan semuanya itu adalah tidak perlu mendapatkan keterangan dari seorang pakar kerana satu "grinder" itu sudah menjadi alat biasa yang digunakkan didapur. Bezanya ialah ianya sama ada berbentuk besar atau kecil. Jadi untuk mebuat persiapan itu ialah satu perbuatan yang "private" atau "persendirian". Perkataan "domestic" juga boleh diberi makna "private". Pada fahaman saya sebarang perbuatan untuk tujuan membuat persiapan adalah satu perbuatan semata-mata bagi tujuan "private" dan "domestic". Apabila masakan sudah siap sedia untuk dijual kepada khalayak ramai, mungkin ada yang berkata bahawa perbuatan menjual itu boleh juga diperhujahkan bahawa ianya tidak lagi suatu perbuatan yang "private" dan "domestic". Sekiranya begitu, ianya tidak menimbulkan masalah lagi. Walaubagaimanapun saya ingin memberi pandangan seterusnya iaitu apabila seseorang atau satu badan sendirian melakukan perbuatan jualan kepada khalayak ramai seperti restoran defendan, soalnya apakah tujuan sipenjual. Sudah tentu bukan untuk faedah sipembeli. Apa yang difikirkan oleh sipenjual ialah untuk faedahnya sendiri iaitu untuk mencari nafkah dan saraan hidupnya sendiri daripada keuntungan yang diperolehinya. Sebab itulah "perniagaan" adalah suatu jenis urusan yang termasuk dalam bidang "persendirian" atau "private sector". Jadi dari awal hingga akhir, yakni tujuan bagi pengunaan alat "meat grinder" itu ialah semata-mata untuk tujuan "private" dan "domestic".

Tetapi soal yang lebih penting untuk dipertikaikan ialah sama ada keadaan plaintif itu termasuk atau terkeluar dari maksud dan tujuan peruntukan-peruntukan Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969 itu. Pada tarikh kemalangan itu berlaku iaitu 21 Februari 1988, plaintif telah berumur 14 tahun 11 bulan. Plaintif telah didaftar sebagai pekerja defendan pada 23 Februauri 1988. Laporan kemalangan itu telah diterima oleh pejabat pengurus PERKESO pada 23 Februari 1988. SP1 telah mengesahkan bahawa pendaftaran plaintif di bawah Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja itu tidak melanggar apa-apa peruntukan Akta tersebut. SP1 juga mengesahkan bahawa defendan tidak melanggar apa-apa peruntukan Akta itu berkenaan dengan pelaporan kemalangan itu malah telah mematuhi kehendak-kehendak Peraturan 71. Mengikut SP1, defendan telah membayar caruman di bawah Akta tersebut sejak 1980 iaitu sejak restoran itu didaftarkan sebagai majikan. Dalam hal ini SP1 juga mengesahkan bahawa defendan belum pernah dituduh kerana tidak menjelaskan pambayaran carumannya dan tidak ada lapuran diterima oleh pejabatnya berkenaan defendan tidak membayar caruman. Juga defendan (SD1) mengesahkan yang ia ada buat bayaran caruman di bawah Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja. Di bawah Akta tersebut tidak ada peruntukkan yang menghalang sesiapa pun tidak kira berapa umurnya untuk menjadi seorang yang berinsuran atau "insured person". Disamping itu Akta (Pekerjaan Kanak-kanak dan Orang-orang Muda 1966 (Akta 350) tidak juga menghalang kanak-kanak atau orang-orang muda mengikat perjanjian dalam satu kontrak perkhidmatan kerana mereka itu adalah kompeten untuk berbuat demikian (s. 13). Tetapi kanak-kanak dan orang-orang muda seperti plaintif menjadi pekerja dalam tempoh masa bagi kes ini, adalah seorang pekerja bagi sepenuh masa dengan gaji bulan sebanyak $120 sebulan dan bukan seorang yang digaji secara "casual nature" sebagaimana yang dihadkan oleh Butiran 2, Jadual Pertama, Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969. Akta tersebut tidak memberi definasi kepada perkataan "casual nature". Namun demikian pada pendapat saya apa yang dimaksudkan ialah seorang yang digaji dengan tidak mengerjakan sesuatu kerja itu untuk keseluruhan masa yang tertentu. Dalam lain perkataan, sekiranya ada tugas dalam sesuatu jenis pekerjaan maka orang yang digaji itu akan menjalankan tugas itu dan apabila tugas itu tidak ada lagi bagi sementara waktu maka sipekerja yang berkenaan akan diberhentikan. Oleh

itu bagi saya tidak ada was-was lagi bahawa plaintif adalah seorang pekerja yang berinsuran dan majikannya (defendan) ada membuat caruman sebagaimana yang dikehendaki oleh Akta Keselamatan Sosial Pekerja-pekerja 1969.

Berdasarkan alasan-alasan di atas maka saya luluskan permohonan di kandungan 2 dan tolak permohonan di kandungan 6.

Also found at [1991] 2 CLJ 1327